

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

GERMAN

Monday, June 20, 2005 — 9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.

DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

Copyright 2005
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2b

Directions (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in German. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Was muss Angelika kaufen?

- (1) ein Wörterbuch
- (2) Hefte
- (3) eine Schultasche
- (4) Kulis

12 Wann fährt Jörg nach München?

- (1) im Frühling
- (2) im Sommer
- (3) im Herbst
- (4) im Winter

13 Was möchte Klara?

- (1) einen deutschen Film sehen
- (2) einen deutschen E-Mail Partner finden
- (3) ein deutsches Computerspiel spielen
- (4) eine deutsche Spezialität kochen

14 Was sagt Horst über seinen Bruder?

- (1) Der Bruder ist etwas älter als Horst.
- (2) Der Bruder schwimmt sehr gern im Ozean.
- (3) Der Bruder mag keine Tiere.
- (4) Der Bruder benutzt die Badewanne für seine Fische.

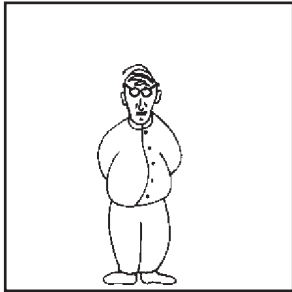
15 Wo ist Bernd?

- (1) am Jugendzentrum
- (2) am Restaurant
- (3) am Kino
- (4) am Museum

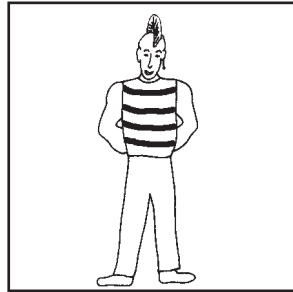
Part 2c

Directions (16–20): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

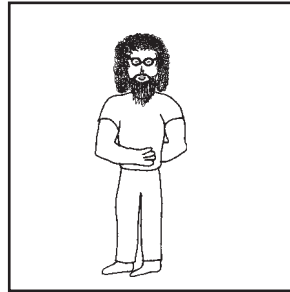
16 Which man will you look for?



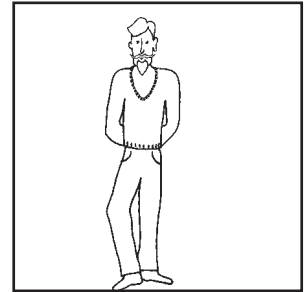
(1)



(2)

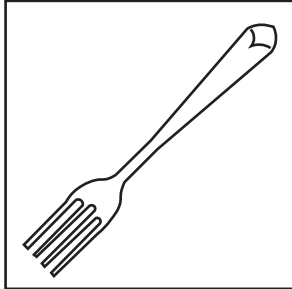


(3)

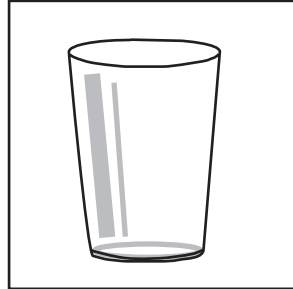


(4)

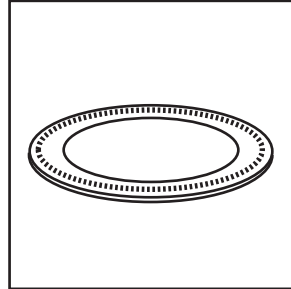
17 What does your host mother say to always wash *first*?



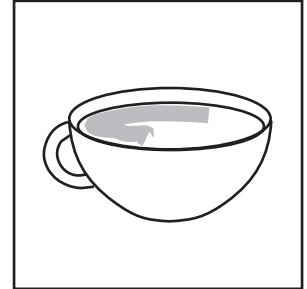
(1)



(2)



(3)



(4)

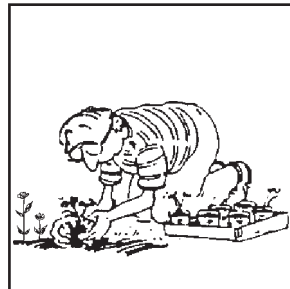
18 What does Anna's grandfather enjoy doing?



(1)



(2)

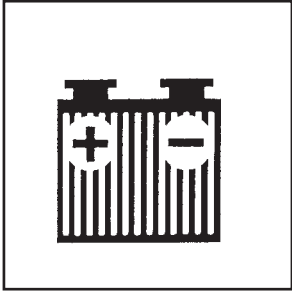


(3)

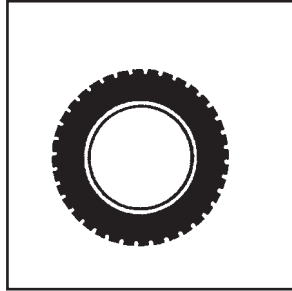


(4)

19 Toward which sign will your host father go *first*?



(1)



(2)



(3)



(4)

20 How will Frank go to see his grandmother?



(1)



(2)



(3)



(4)

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

Part 3a

Directions (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in German. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21



**Schlosspark
Kranichstein**

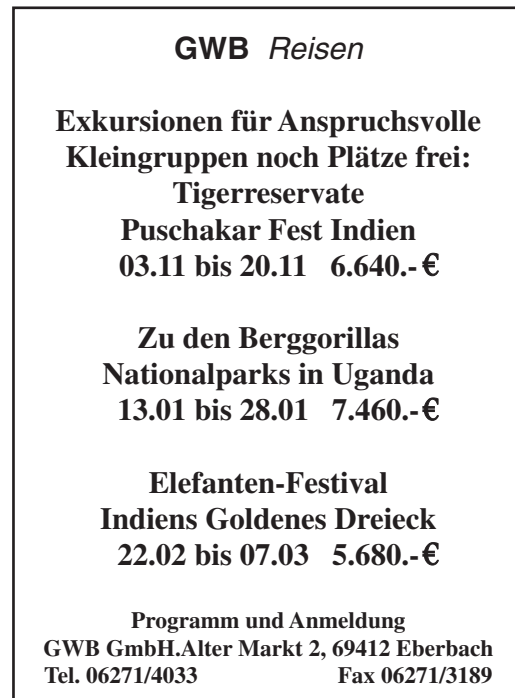
Pflanzzeit für Ihren Garten
Bei uns finden Sie
in reicher Auswahl
Coniferen, Ziersträucher,
Obstbäume, Stauden
und Blumenzwiebeln
Topfblumen,
Hydrokulturpflanzen
und allen gartenbaulichen
Zubehör
Wir beraten Sie gern

**Kranichsteiner Straße 253
6100 Darmstadt - T. 06151/718416**

21 What is the Schlosspark Kranichstein?

- (1) a city museum
- (2) a garden center
- (3) an oriental palace
- (4) an amusement park

22



GWB Reisen

**Exkursionen für Anspruchsvolle
Kleingruppen noch Plätze frei:**

**Tigerreservate
Puschakar Fest Indien
03.11 bis 20.11 6.640.-€**

**Zu den Berggorillas
Nationalparks in Uganda
13.01 bis 28.01 7.460.-€**

**Elefanten-Festival
Indiens Goldenes Dreieck
22.02 bis 07.03 5.680.-€**

Programm und Anmeldung
GWB GmbH, Alter Markt 2, 69412 Eberbach
Tel. 06271/4033 Fax 06271/3189

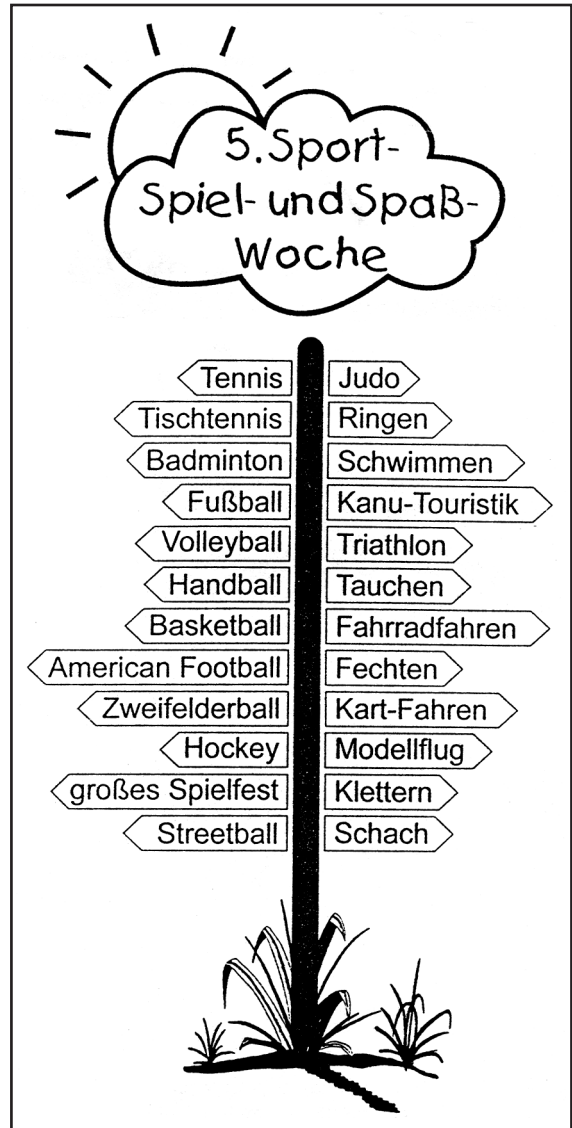
22 These trips are for people who want to

- (1) go on a trip for a week
- (2) travel in the summer
- (3) see wild animals
- (4) visit Austria

Die Temperaturen in Celsius von Samstag 13 Uhr		
DEUTSCHLAND		
Berlin	bedeckt	17
Bremen	bedeckt	13
Dresden	Sprühregen	15
Essen	bedeckt	14
Frankfurt	wolkig	21
Freiburg	heiter	23
Garmisch	wolkig	21
Hamburg	bedeckt	12
Hannover	Sprühregen	15
Kahler Asten	bedeckt	13
Köln/Bonn	bedeckt	17
Konstanz	bedeckt	22
List/Sylt	heiter	17
München	heiter	22
Nürnberg	bedeckt	21
Oberstdorf	bedeckt	20
Stuttgart	heiter	22
Zugspitze	in Wolken	1
AUSLAND		
Biarritz	heiter	19
Bornholm	heiter	13
Dubrovnik	sonnig	24
Edinburgh	bedeckt	12
Genf	wolkig	22
Locarno	heiter	22

23 In which city would an umbrella be useful?

- (1) Frankfurt (3) München
(2) Hannover (4) Nürnberg



24 Which two sports can you participate in at this sports festival?

- (1) boxing and bicycling
(2) ping-pong and waterskiing
(3) lacrosse and fencing
(4) soccer and swimming

Kreative Frauenwoche (03. –09. Juni) im Tipicamp in der Mecklenburgischen Schweiz für kunstsinnige und abenteurlustige Frauen– noch freie Plätze!
Infos KLAX GmbH, Tel. 030/47796 – 105/–106, www.klax-online.de

(1)

www.die-Reitschule.com Sommereiterferien für Kinder und Jugendliche BIOLOGISCH-VEGETARISCHE VP. Tel. 0700/1234499

(2)

Aquarellieren in Italien-Cantalice 1 Wo. Malen u. Selbsterfahr. 2.9. - 7.9.02 org. ital. Küche/ rest.Häuser 15. Jh fachl.Betrg. € 760 Infotel 03041717503

(3)

Atmen - Ruhend in Bewegung sein - bewegt sein in der Ruhe - Atemwochen: Bitte Programm anfordern! Tel. 02223-1624 / www.atembewegung.de

(4)

25 Which of these vacation spots is for women only?

- | | |
|-------|-------|
| (1) 1 | (3) 3 |
| (2) 2 | (4) 4 |

Deutsch Sommer-Ferien-Kurse!
intensiv für Fremdsprachige

- Moderner Gruppenunterricht
- vormittags, nachmittags, abends
- Anfänger- bis Diplomstufe

Bénédict

MILITÄRSTR.106 (NÄHE HAUPTBAHNHOF)
8004 ZÜRICH **P GRATIS PARKPLÄTZE**
TEL. 01 242 12 60

WINTERTHUR	TEL. 052 212 38 22
LUZERN	TEL. 041 227 01 01
ST.GALLEN	TEL. 071 226 55 55
BERN	TEL. 031 310 28 28

Internet: www.benedict-schule.ch

26 When can one participate in these German courses?

- (1) March/April
- (2) July/August
- (3) October/November
- (4) December/January

Part 3b

Directions (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in German based on a reading selection in German. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

MEIN LIEBLINGSRESTAURANT
Starternor José Carreras



Als Sänger bin ich Kosmopolit. Ich liebe Wien und das Wiener Publikum, mein liebstes Restaurant in dieser Stadt ist – ein Italiener. Die Trattoria San Carlo in der Mahlerstraße im ersten Bezirk mag ich schon allein deshalb, weil sie gleich neben der Oper liegt. Das Ambiente stimmt, das gemütliche Lokal strahlt die typisch italienische Atmosphäre einer gehobenen Trattoria aus. Man wird von dem flotten Service und dem betriebsamen Patron eilig, aber unaufdringlich umsorgt. Vor allem der Besitzer Giuseppe „Peppino“ Cirillo ist ein Original. Von der umfangreichen Karte esse ich am liebsten die Pastagerichte, Spaghetti, Tortellini & Co.

PHOTO: CONTRAST

27 Wie isst Jose Carreras am liebsten, wenn er nach Wien kommt?

- | | |
|-----------------|---------------------|
| (1) italienisch | (3) österreichischs |
| (2) deutsch | (4) spanisch |

28

Wie erreichen Sie uns?

Am besten mit dem Citybus oder dem Stadtbus. Beide halten in unmittelbarer Nähe unserer Eislauf- und Schwimmhalle. Selbstverständlich können Sie auch mit dem Fahrrad kommen. Auch unsere Tiefgarage steht Ihnen kostenlos zur Verfügung.



**Wir laden Sie ein,
besuchen Sie unsere**
Eislauf- und Schwimmhalle
Münchner Allee 18
Telefon (0 86 51) 12 29

28 Wie kommst du am besten zur Eislauf- und Schwimmhalle?

- | | |
|------------------|------------------|
| (1) mit dem Rad | (3) mit dem Bus |
| (2) mit dem Auto | (4) mit dem Taxi |



Margareten-Apotheke
Irmtraut M. Galda

A ... denn Sie wissen ja:
„Ihre Gesundheit ist unser
Anliegen“.

Deutscherrenstr. 189 • 53179 Bonn-Bad Godesberg
Telefon (02 28) 34 40 04 • Telefax (02 28) 34 84 82

(1)



Früchte Füllenbach



Täglich frisches Obst und Gemüse
Eigene Erzeugnisse
Verkaufsstand an der Nesselburg
Telefon: 02 28 / 34 12 13

(3)



Seit 1872 in Familienbesitz

Metzgerei Josef Lannesdorf
Walbröl Kirchberg 1
Telefon 02 28 / 34 25 76

• *bekannt für gutes Fleisch
und schmackhafte Wurst* •

(2)



Sonnenstudio No. 1

Doris Rosendahl, Ellesdorfer Str. 32, 53179 Bonn
Te. 02 28 / 85 86 36

Sonnenstudio • Rollenstudio • Nagelstudio
Kosmetikstudio • Fußflegestudio
www.sonnenstudio-no-1.de
E Mail: info@sonnenstudio-no-1.de

(4)

29 Welche Telefonnummer wählst du, wenn du Medikamente gegen Kopfschmerzen suchst?

(1) 02 28/34 40 04

(3) 02 28/34 12 13

(2) 02 28/34 25 76

(4) 02 28/85 86 36

Hallo!

Ich muss dir über meine Ferien erzählen. Ich bin Skilaufen gegangen. Das Wetter war wunderbar und die Alpen waren so schön! Du weißt, ich laufe am liebsten Ski. Ich schicke dir ein paar Fotos, so bald wie möglich.

Viele Grüsse
Sebastian

30 Wohin ist Sebastian in den Ferien gefahren?

- (1) in die Stadt
- (2) an die See

- (3) in den Wald
 - (4) in die Berge
-

Part 4

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in German and should contain a minimum of 30 words. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Place names and brand names written in German count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.
[10]

31 In German, write a journal entry about your school year. You may wish to include:

- which subjects you like the most and the least
- why you like or dislike these subjects
- which subjects are the most difficult and the easiest
- how much homework you get
- what grades you expect in each subject

32 You are an exchange student in Germany. Everyone in the host family, including you, has household chores to do. In German, write a journal entry about the household chores that you do. You may wish to include:

- the chores that you like to do
- the chores that you do not like to do
- when you do these chores
- how often you do these chores
- what chores the other family members do

33 You want to have a birthday celebration for the German exchange student. In German, write a note to your German club advisor describing your plans. You may wish to include:

- the date and time of the celebration
 - what activity you wish to do to celebrate the birthday
 - where you want to celebrate the birthday
 - who you want to attend the birthday celebration
 - what refreshments you want to serve
 - suggestions for a gift
 - how you feel about celebrating this birthday
-

Tear

The University of the State of New York
SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

GERMAN

Monday, June 20, 2005 — 9:15 a.m.

ANSWER SHEET

	Credit Earned
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
TOTAL	
Rater's Initials _____	

Student Sex: Male Female
Teacher Grade.....
School
City (or P.O.)

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

Part 2			
2a		2b	2c
1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20

Part 2
Credit:

Part 3			
3a		3b	
21	24	27	29
22	25	28	30
23	26		

Part 3
Credit:

Tear

Part 4

<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
	<p>Part 4 Credit</p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p>Total: _____</p> <p>Max. Total Credit: 10</p>

Tear

Tear

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

_____ Signature